

K021

T: じゃー, こんにちは {笑}。  
I: こんにちは。  
T: わたしは【T (姓)】です〈あー, はい〉。  
よろしく申し上げます。  
I: あー, …  
T: お名前は？  
I: あ, わたしは〈はい〉【I (名)】です。  
T: 【I (名)】さん。  
I: あー, 【I (名)】です, はい。  
T: ゆー, 【I (名)】さ, 【I (名)】, 【I (名)】さん, 【I (名)】…  
I: はい。  
T: はい, 分かりました。  
【I (名)】さんと言います。  
いいですか？  
【I (名)】さん？〈はい〉。  
【I (名)】さん〈はい〉, 【I (名)】さん〈はい〉。  
はい。  
【I (名)】さんはどこから来ましたか？  
I: どこから〈ええ〉。  
あー, 【地名1】から。  
T: 【地名1】ですか。  
I: 【地名1】から〈はい〉来ました。  
T: あー, そうですか〈はい〉。  
【地名1】, うん, どんなどころですか？  
I: うーん, 【地名1】は, とっても賑やかな街です。  
T: はー, そうですか〈はい〉。  
【地名1】と東京と, どうですか？  
I: うーん, ほぼ同じです。  
T: あー, そうですか, はい〈はい〉。  
えー, わたしは, 【地名1】は, よく分かりませんから, 【地名1】のことを, 少し教えてください。  
I: うーん, 分かりません。  
T: 分かりません。  
そうですか  
うん, 【I (名)】さんは, 今, どこに住んでいますか？  
I: どこに。  
T: うん。  
どこに住んでいますか？  
I: どこに, す, 住む。  
T: ゆる, 【I (名)】さんは, うーん, どこに, 家, 【I (名)】さんの家は…  
I: はい。  
T: うん。  
どこですか？  
I: あー。  
【地名2】の【地名3】です。  
T: 【地名2】の【地名3】ですか〈はい〉。  
そうですか。  
うん, どんなどころですか？  
I: あー, 【地名3】は〈うん〉, 韓国の, ま, あ, 日本語の〈うん〉, 韓国町です。  
T: 日本の韓国の町ですか。  
I: はい。

K021

- T: へー。  
あの、し、【地名3】は韓国とよく似ていますか？。
- I: よ、よくに、よくに？。
- T: 同じですか？。
- I: あー、うーん、あー、同じじゃありませんが〈うん〉、韓国のしゅっぱっと〈うん〉、韓国の〈うん〉レストランと〈うん〉、多いです。
- T: そうですかー〈はい〉。  
【I(名)】さんは、【地名3】の、【地名3】のレストランで〈はい〉ご飯を食べますか？。
- I: いいえ {笑}。
- T: 食べませんかー。
- I: あー〈ふーん〉、日本の食べ物が、おー、食べたいですから {笑}。
- T: あー、そうですか〈はい〉、ふーん。  
韓国の料理が食べたいと思いませんか？。
- I: うーん、日本、日本ご〔の〕食べ物と、韓国の食べ物と、どちらもおいしいです。
- T: そうですか〈はい〉。  
日本の食べ物の中で〈はい〉、何が好きですか？。
- I: うーん、ラーメンがいちばん好きです。
- T: そうですか。  
【地名3】に美味しいお店がありますか？。
- I: うーん、うん、あるんです。
- T: あ、…
- I: ある、ある、ん {笑}。
- T: あ、どうですか？。
- I: あー、行きませんです。
- T: 行きませんでした〈はい〉。  
じゃー、えっと、【I(名)】さんが〈はい〉、【I(名)】さんは、ど、どこのお店でラーメンを食べましたか？。
- I: あー、【地名2】駅でラーメンを食べました。
- T: あー、そうですか〈はい〉。  
どんなラーメンですか？。
- I: あー、あー、うら {笑}、\*\*\*…
- T: 難しい。  
あの一、…
- I: あー、…
- T: おい〈あー〉、おいしかった？。
- I: {笑}〈うん〉あー、名前は、…
- T: あ、名前は分かりません〈はい〉。  
味はどうですか？。
- I: ん？。
- T: 味。
- I: 味？〈うん〉。  
味…
- T: から、辛かったですか？。
- I: 辛かった {笑}。
- T: うん、どうですか？。
- I: 辛かった？。
- T: 辛い味でしたか？。
- I: 辛い味。  
辛い？。
- T: うん。

K021

あ、ちょっと難しいですか？。

I : あ、はい {笑}。

T : はい、分かりました (はい)。

じゃ、ラーメンをお店で食べました。

お店で、レストランで (はい), 【I (名)】さんは、ラーメンを食べたんですね？。

I : はい。

T : はい、うん。

えっと、家で料理を作りますか？。

I : 家で料理？。

T : 家で。

I : 家？。

T : 家。

I : 家。

T : 【I (名)】さんは (はい), 【I (名)】さんの家で、料理を作りますか？。

I : あー、はい。

カレーを作りました。

T : あー、そうですかー。

一人で食べますか？。

I : はい。

T : あー。

いし、お友だちは？。

I : あー、いいえ、ルームメイトが (うん), ありませ, あー、いません。

T : あー、そうですか。

ちょっと寂しいですか？。

I : あー、いいえ {笑}。

T : そうですか (はい)。

はー、それはどうしてですか？。

I : あー、どうして, あー, うーん, 一人が (うん) いいですね {笑}。

I : そうですか。

T : 友だちは要りませんか？。

I : うん, いら...

T : 友だち, 友だち, いなくても大丈夫ですか？。

I : はい, 大丈夫です。

T : そうですか (はい)。

はい, えーと, じゃ, 学校の友だちはどうですか？。

I : はー, 学校の友だちは (うん), 全部で (うん), おー, せんせつないとです。

T : うん, あー, そうですか。

学校の友だちと, たくさん話しますか？。

I : たくさん。

はい。

T : うん。

どんな話をしますか？。

I : あー, うーん, ... あー, 韓国のニュース。

T : あー, そう。

I : 韓国のニュース {笑}。

T : 韓国のニュース (はい)。

はー。

楽しいニュースですか, 悲しいニュースですか？。

どんなニュースですか？。

I : 楽しいニュース。

K021

- T: あー, そうですか〈はい〉。  
 なんか, どんなニュースか, 少し〈あー〉教えてください。
- I: 韓国の〈うん〉, あ, らい, らい, うーん, き, きんしゅ, 韓国の〈うん〉有名な〈うん〉ギャグメンが,  
 \*\*\*韓国のギャグメン。
- T: ギャグメン?。
- I: はい。  
 ギャグメン。
- T: ギャグメン, よく分かりませんね。
- I: 楽しい人。
- T: はい。  
 はー, ギャグを言う人。
- I: あけ, け〈はー, はいはい〉, ギャグメンが〈うん〉, めり, めり…
- T: めり?。
- I: きょーろん, あー〈うん〉, うん {笑}, おー, …
- T: あ, うん, と, と, ときません, うん。
- I: あ, 恋人は〈うん〉, きょ…
- T: あ, 恋人と。
- I: 恋人と {笑}。
- T: うん, 恋人と {笑}。
- I: きょーろ, きょー, …
- T: あー, 一緒に。
- I: 一緒に〈うん〉, おー {笑}, 一緒に…
- T: うん。  
 デートします?。
- I: あー。
- T: 違います?。
- I: あー。  
 一緒に, 家族…
- T: 家族〈はい〉。  
 あー, 結婚します。
- I: あー, 結婚します {笑}。
- T: そうですかー。  
 あー, 楽しいニュースですねー〈あー〉。  
 そうですかー〈あー〉。
- I: けく, けくの〈うん〉恋人と〈うん〉, ニュースアナウンサーです。
- T: はー, そうですか〈はい, はい〉。  
 うん, どちらが男の人ですか?。
- I: 男の?。
- T: 男の人がギャグの人?。  
 アナウンサー?。
- I: うん, うん?。
- T: 男の人。  
 アナウンサーは女の人ですか, 男の人…
- I: あ, アナウンサーが女です。
- T: そうですか〈はい〉。  
 じゃ, ギャグの人が男の人〈はい〉。  
 あー, そうですか〈はい〉。  
 いいですねー〈はい〉。  
 じゃーね, ちょっと, 【I (名)】さんの趣味を教えてください。  
 どんなことが好きですか?。

K021

- I :  どんなことが〈うん〉好きですか、…
- T :  あ、趣味はなんですか？。
- I :  あー、趣味。  
あー、わたしは〈うん〉、わたしの趣味は〈うん〉、チェロです {笑}。
- T :  チェロ〈はい〉。  
チェロ。
- I :  チェロ、…
- T :  お、音楽ですか？。
- I :  はい〈へー〉。  
たいがく [大学] で、大学学生で〈うん〉、あー、オーケストラで〈うん〉、チェロを〈うん〉しました。
- T :  そうですかー。
- I :  ところで、上手じゃありません {笑}。
- T :  おー、そうですか〈はい〉。  
でも、いちばん好きな曲は、どんな曲ですか？。
- I :  ん？。  
いちばん好き？。
- T :  今まで、チェロで〈はい〉、チェロで弾いた曲の中で〈はい〉、いちばん好きな曲はなんですか？。
- I :  曲、曲がなんですか？。
- T :  音楽、いちばん好きな音楽、チェロの音楽はなんですか？。
- I :  うーん、ん、\*\*\*？。
- T :  うーん、えっと、音楽は？。
- I :  音楽？。
- T :  難しい？。
- I :  音楽、ミュージック？。
- T :  みゆ、ミュージックね、音楽ね、はい〈はい〉。  
チェロで、お、あの、チェロを弾きます？。
- I :  はい。  
あー、ききます、あー、…
- T :  たくさんたくさん、オーケストラで〈はい〉、チェロを演奏し、あの、弾きましたよね？。  
下手ですが、でも、チェロを〈はい〉演奏しました？。
- I :  うーん、難しい…
- T :  難しいですか〈はい〉。  
そうですか。  
うーん、じゃ、今は時々チェロを弾きますか？。
- I :  時々？〈うん〉。  
分かりません。
- T :  あー、そうですかー〈はい〉。  
じゃーね、あの一、【I (名)】さん、わたしに、ちょっと質問してください。  
たくさん、わたし、今【I (名)】さんに質問しましたから。
- I :  質問？。
- T :  聞いてください。
- I :  あー。
- T :  わたし、言います、はい。  
答えます。
- I :  あー、うーん、先生は〈うん〉、先生のお仕事は〈うん〉、うーん、楽しいですか？。
- T :  うん、楽しいですよ、はい、うん。
- I :  うーん、うん、先生は〈うん〉、韓国の〈うん〉有名な〈うん〉人の中で〈うん〉誰が〈うん〉いちばん好きですか？ {笑}。
- T :  あー、韓国の有名な人の中で。  
うーん、あまりよく知りませんが〈{笑}〉、でも、【俳優名1】…

K021

- I : あー。
- T : うん。  
は、とても有名ですね〈あー〉。  
かわいいですから、好きです〈あー〉。  
そして、チャングムの〈あー〉ドラマに出ていた〈あー〉女の人〈あー〉も好きです、はい、うん。
- I : は、わたしも〈うん〉、【俳優名1】とチャングムと、好きです {笑}。
- T : 好きですか。  
そうですか。  
あの、【ドラマタイトル1】、【ドラマタイトル1】〈あー、あ〉のドラマと〈はい〉、チャングムと、ぜ、同じではありませんね〈はい〉。  
ドラマは〈はい〉どちらが好きですか？
- I : うーん〈うん〉、チャングムほうが好き、好きです。
- T : あー、そうですか。  
それはどうしてですか？
- I : うーん、どうしてですか〈うん〉、うーん、あ、おもしろい〈うん〉食べ物〈うん〉多いですから {笑}。
- T : あー、そうですか。  
そうですね。  
いろいろな食べ物が出てきましたね〈はい〉。  
わたしもおもしろいと思いました〈はい {笑}〉。  
はい、じゃ、うん、えっとね、あの、【I (名)】さんは〈はい〉、毎日、食べ物…
- I : はい。
- T : うん、ラーメン、食べましたが {笑} 〈{笑}〉、ほかにどんなものを食べますか？
- I : ほかに。  
カレー。
- T : カレー〈はい〉。  
うん、それから。
- I : あー、日本で〈うん〉、おー、おいしい弁当が〈うん〉多いですから、…
- T : おいしいお弁当？
- I : はい。  
弁当も〈うん〉、まー、好きです。
- T : そうですか。  
お弁当はどこで買いますか？
- I : と、あ、【企業名1】。
- T : 【企業名1】。  
あー、そうですか、はい。
- I : あー、ま、あー、わたしのうち、うちから〈うん〉、【企業名1】まで〈うん〉、ちっかい、近いです。
- T : あー、そうですかー、はい。  
あの一、【I (名)】さんは、毎日、料理も作ります、作りますか？
- I : あー、ほぼ毎日。
- T : あー、それはすごいですねー。  
へー〈はい〉。  
1日、たとえ、昨日、1日〈はい〉、どんなことをしましたか？  
教えてください。
- I : ほぼ毎日〈うん〉、あー、うん、いつも、いつも、か、カレーです。  
カレーです。
- T : 毎日カレーを食べていますか？
- I : カレーです〈へー〉。  
お金が〈うん〉、おーな、おーな、多くないですから〈はいはい〉、かれ [カレー] が好きです {笑}。
- T : あー、そうですかー。  
お金は安いですか、カレーは？

K021

- I : はい。
- T : ふーん。  
あの、休みの日にはどんなことをしますか？。
- I : え？。
- T : 休みの日に。
- I : 休みの〈うん〉いに？〈うん〉。  
いにながな…
- T : 休みの日。
- I : 休みの日？。
- T : うん。  
日曜日、土曜日、日曜日。
- I : 休み。
- T : 月曜日から〈はい〉金曜日まで〈はい〉学校に来ます〈はい〉、ね。  
土曜日日曜日は休みの日です〈あー〉。  
どんなことをしますか？。
- I : あー、先週〈うん〉、しゅ、週末に〈うん〉、しんじょつくぎょえん〔新宿御苑〕に〈はい〉、あー、行きました。
- T : あー、そうですか〈はい〉。  
何をしましたか？。  
どんなことをしたんですか？。
- I : あー、とっても多いです。
- T : 何、何が…
- I : そして大きいです。
- T : あ、大きい、はい。
- I : そして緑が多いです。
- T : はー。  
な、えっと、友だちと行きましたか？。  
一人で？。
- I : 一人で {笑}。
- T : 一人で。  
な、何をしましたか？。
- I : 何を〈うん〉、あー、\*\*\*、ウォーク、ウォク。
- T : あ、ウォーク。  
歩きました？。
- I : 歩きました。
- T : うん。  
スポーツは好きですか？。
- I : うーん、好きですが〈うん、うん〉、上手じゃありません。
- T : あ、そうですか〈はい〉。  
じゃ、散歩は好きですか？。
- I : はい {笑}。
- T : {笑} 体を動かすことが好きですか？。
- I : 体？。
- T : うん。  
運動が好きですか？。  
スポーツ、好きですか？。
- I : 好きです。
- T : ふーん。  
どんなスポーツが好きですか？。
- I : おー、ジョギング {笑}。

K021

- T : ジョギングが好きですか 〈はい〉。  
散歩とかジョギングが好きですか 〈はい、はい〉。  
そう。  
日本でも、よく歩きますか？。
- I : よく？。
- T : うん。  
日本で 〈はい〉、いつも散歩をしますか？。
- I : あー、散歩しました 〈うん〉 のところで 〈うん〉、おー、うえ [家] から 〈うん〉 学校まで 〈うん〉、おー、あるんで 〈うん〉、うーん、40分ですから…
- T : ほー、はいはい 〈はい、はい〉。  
毎日？。
- I : はい、毎日、あ…
- T : 歩きます 〈はい、はい〉。  
はー、元気ですね 〈はい {笑}〉。  
すごいですね 〈はい〉、はい。  
じゃ、家から学校まで歩きます。  
それで、時々、公園へ行きます。
- I : \*\*\*。
- T : 公園、散歩します。  
【地名2】の公園 〈あー〉、散歩します。  
散歩しますか？。  
します？。  
日曜日だけ？。
- I : いいえ。
- T : いいえ。
- I : あれ、もう、…
- T : 散歩しませんか？。
- I : あ、あー、あ、…
- T : あー、そうですか。  
はい。  
じゃーねー、ありが、ちょっとね、あのね、これ、分かりますか？ 〈はい〉。  
休みに友だちと会って…
- I : 休みに友だちと会って 〈うん〉、一緒に遊びたいとおも 〈うん〉、と思っています 〈うん〉。  
電話をしてください。  
一緒に、あ、わかりませ、あー、あー、はい、分かりました。
- T : うんうん。  
日曜日、いつもルームメイトいませんから 〈{笑}〉、ちょっと【I (名)】さん寂しいですね 〈{笑} はい〉、うん。  
友だちと遊びたいです 〈はい、はい〉。  
わたしは友だちです 〈あー、はい〉。  
電話してください。
- I : はい 〈はい〉。  
もしもし。
- T : はい。  
【T (姓)】です。
- I : あ 〈はい〉、あ、あ、【T (姓)】さん 〈はい〉、あー、うーん、週末 〈うん〉、あー、一緒に 〈うん〉、あー、【地名2】へ 〈うん〉、おー、行きませんか？。
- T : あー、【地名2】ですか。  
わたしも行きたいです 〈はい〉、はい。  
週末、いつですか？。

K021

週末、何時がいいですか？。

I : あー、週末〈うん〉、あー、【地名2】駅で〈うん〉、午後〈うん〉よんじ、よんじ〈うん〉に〈うん〉、会い、会いませんか？。

T : あ、夕方4時からですか？。

I : はい。

T : 少し、時間、遅くないですか？。

I : はー、少し…

T : 少し時間が遅いですね。  
夜ですか？。

I : 夜？。

T : うん。

4時ですから〈はい〉、あ、何をしますか？。

I : な、あー〈うん〉、あー、うーん、デパートへ買い物を楽しみましょう。

T : あ、そうですか。

デパートで買い物をし、んー、あ、そうですね。

4時ですね。

分かりました。

でも、もう少し、早い時間はどうですか？。

I : ん？。

もう少し早い…

T : 4時、4時、ちょっと遅いですから。

I : あー。

じゃー、もう、ご、午後〈うん〉5時、5時に〈うん〉会いましょう。

T : そうですか。

わたしは3時がいいですが。

I : あー〈うん〉。

はい、いいですね。

T : いいですか。

じゃ、3時に、えーっと、【地名2】、のどこに行ったらいいですか？。

I : あー、【地名2】駅の〈うん〉南出口で〈あ、うん〉会いましょう。

T : はい。

じゃ、3時に【地名2】駅の南出口ですね〈はい〉。

分かりました。

時間、分かりました。

そのとき行きますね〈はい〉。

誘ってくれてありがとう。

I : あー、ありがとう。

T : じゃー、さよなら {笑}。

I : さよなら。

T : そうですね。

日本に来てから、どれぐらいでしたっけ？。

I : \*\*\*。

T : 日本に来てから【I (名)】さんは、日本に、いつ、いつ…

I : いつ？。

T : 来たんですか？。

いつ来ましたか？。

I : いつ来ましたか？。

T : 日本に来ました。

いつですか？。

6月？。

K021

5月？。

6月？。

I : え, 日本の…

T : 韓国から〈はい〉, 日本に来ましたね。

I : はい。

T : うん。

何月に来ましたか？。

I : にー, にー, あ, なんか, あー, 韓国で, あ〈うん〉, 韓国まで, うーん, 9月末に〈うん〉, 韓国に…

T : ん, 韓国…

I : 帰ります。

T : 帰ります, あ, 帰ります。

9月に帰ります。

I : 9月末。

T : 9月末に〈はい〉帰ります〈はい〉。

そうですか。

で, 日本にいつ来ましたか？。

I : あー。

6月末へ来ました。

T : あー, そうですか。

じゃー, 3ヶ月だけ日本に〈はい〉いますか〈はい〉。

短いですねー。

I : あ, 短い。

T : うん。

ながーい, 長くないです。

短いですね。

I : あ, はいはいはい。

T : うん。

今, どうですか？。

楽しいですか？。

I : はい。

T : 楽しい〈はい〉。

あ, そう。

じゃー, 9月まで, 楽しい思い出を〈はい〉, 思い出…

I : 思い？。

T : 日本で楽しく楽しく, す, 暮らしてください。

I : ん？。

T : ん, 楽しい毎日を送ってください。

I : あー, はいはい。

T : ね, うん, 勉強もします。

たくさん遊びます〈はい〉。

楽しい楽しい毎日に〈はい〉なるといいですね。

I : はい, ありがとうございます。

T : 今日はどうもありがとうございました {笑}。

I : はい, ありがとうございます。

T : はい。